



*Delegation für die Beziehungen zu den Ländern Südostasiens und der Vereinigung
südostasiatischer Nationen (ASEAN)*

DASE_PV(2012)06-13

PROTOKOLL
der Sitzung vom 13. Juni 2012, 16:00–18:00 Uhr
Straßburg

Die Sitzung wird am Mittwoch, 13. Juni 2012, um 16:00 Uhr unter dem Vorsitz von Werner Langen (Vorsitzender) eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung

Der Entwurf der Tagesordnung wird ohne Änderung angenommen.

**2. Genehmigung der Protokolle der Sitzungen vom 24. April 2012 (PE488.729),
10. Mai 2012 (PE488.738) und 29. Mai 2012 (PE488.747)**

Der Entwurf des Protokolls wird ohne Änderung genehmigt.

3. Mitteilungen des Vorsitzes

Der Vorsitzende teilt den Mitgliedern mit, dass die Konferenz der Präsidenten am 14. Juni entscheiden sollte, ob der offizielle Besuch im Königreich Thailand in der Woche vom 27. bis 31. August 2012 genehmigt wird. Diese Mission wurde im November 2011 geplant, musste jedoch aufgrund der Flutkatastrophe, von der Thailand vergangenen Herbst betroffen war, verschoben werden.

Der Vorsitzende informiert die Mitglieder außerdem darüber, dass der Sprecher des burmesischen Oberhauses für Oktober 2012 einen Besuch beim Europäischen Parlament plant.

4. Aussprache mit den Botschaftern der ASEAN-Mitgliedstaaten zu:

- Perspektiven für die Gründung einer ASEAN-Gemeinschaft bis 2015**

Der Botschafter Bruneis, S.E. Dato Serbini Ali, informiert die Mitglieder über den Fahrplan und den Fortschritt in Richtung der Gründung einer ASEAN-Gemeinschaft bis 2015. Beim Aufbau eines gemeinsamen Marktes für Waren, Dienstleistungen und qualifizierte Arbeitskräfte wurden erheblich Fortschritte verzeichnet. Der Botschafter weist außerdem darauf hin, dass das Portfolio zu gegebener Zeit durch Investitionen ergänzt würde. Neben einer wirtschaftlichen Gemeinschaft sieht die ASEAN außerdem den Aufbau einer soziokulturellen Gemeinschaft und weitere Verbesserungen bei der politischen und sicherheitspolitischen Zusammenarbeit vor.

Folgende Mitglieder beteiligen sich an der darauffolgenden Aussprache: Klinz, Weiler, Sogor und der Vorsitzende

- Stärkung der Zusammenarbeit EU-ASEAN beim Thema Menschenrechte**

Dieser Punkt wird wegen Zeitmangels auf die nächste Sitzung vertagt.

- Entwicklungen in der Eurozone**

Der stellvertretende Vorsitzende Robert Goebbels informiert die Botschafter über die neuesten Entwicklungen in der europäischen Finanz- und Staatsschuldenkrise. Die Botschafter von Thailand und Indonesien berichten von den Erfahrungen, die ihre jeweiligen Länder bei der asiatischen Finanzkrise 1996/1997 gemacht haben, die allerdings nicht direkt mit der aktuellen Lage in Europa vergleichbar ist. Es wird in diesem Zusammenhang auf die Möglichkeit der Abwertung betroffener asiatischer Währungen und die Umstrukturierung der entsprechenden Bankensektoren hingewiesen.

Der Botschafter von Vietnam berichtet über die Auswirkungen, die die europäische Finanz- und Wirtschaftskrise auf die Wirtschaft der exportorientierten ASEAN-Länder hat, und verdeutlicht dies, indem er darauf hinweist, dass 27 000 Unternehmen in Vietnam aufgrund von fehlenden Aufträgen aus der EU in den vergangenen Monaten Konkurs anmelden mussten.

Folgende Mitglieder beteiligen sich an der darauf folgenden Aussprache: Goebbels, Belet, Klinz und der Vorsitzende

- Möglichkeiten zur Weiterentwicklung interparlamentarischer Beziehungen zwischen dem Europäischen Parlament, AIPA und bilateralen Freundschaftsgruppen**

Im Anschluss an erste Vorschläge des stellvertretenden Vorsitzenden Ivo Belet prüfen die Mitglieder und Botschafter die Möglichkeiten zur weiteren Stärkung der interparlamentarischen Beziehungen. Dabei wird eine Reihe von Aktionen erwähnt,

wie die Verbesserung des tagtäglichen Kontakts zu allen Botschaften, die Einführung eines interparlamentarischen Dialogs mit AIPA-Delegationen zusätzlich zu bilateralen Austauschen, Verbesserung der Kommunikation im Vorfeld der Annahme von Dringlichkeitsentschließungen, eine bessere Koordination und frühzeitige Meldung der anstehenden Besuche von ASEAN-Parlamenten.

5. Verschiedenes

Hierzu liegt nichts vor.

6. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

Die nächste Sitzung findet am 11. Juli 2012 um 11 Uhr in Brüssel statt.

Schluss der Sitzung: 18:00 Uhr

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIŲ SĀRAŠAS/JELENLÉTI IV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENTĀ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)		
Werner Langen (P)	Robert Goebbels (VP)	Ivo Belet (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Мέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputati/Jäsenet/Ledamöter		
Burkhard Balz, Liem Hoang Ngoc, Wolf Klinz, Csaba Sógor, Barbara Weiler		
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplementes/Supleančí/Náhradníci/Namestníci/ Varajäsenet/Suppleanter		
Anna Rosbach		

187 (2)	
193 (3)	
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Hμερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi punt/Punt fuq l-agħenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)	

Nаблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētojai/Megfigyelők/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)

Европейска служба за външна дейност/Evropská služba pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa väliseenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew ghall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działalność Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Accção Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Europska služba pre vonkajšiu činnosť/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttrre åtgärd (*)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituīji/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klátesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Parteicipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Altı participantı/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétaire des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariäts/Frakcijų sekretoriai/Képviselőcsoporth titkársága/Segretarjat gruppi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	ARENS, KROPAITE, LINNEMANN
S&D	DOCEKALOVA
ALDE	
ECR	
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinet des Präsidenten/Presidendi kantsselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinet tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinet des Generalsekretärs/Peasekretáři bùroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generálsekretára kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõtitkári hivatal/Kabinet tas-Segretarju Generali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektoráts/Généralinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Generali/Directoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	
DG IPOL	
DG EXPO	
DG COMM	
DG PERS	
DG INLO	
DG TRAD	
DG INTE	
DG FINS	
DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisēs tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättsjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétaireat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottsekretariatet	
MASUR	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Bonjθóć/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočník/Avustaja/Assistenter	
SCHWENDENWEIN	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmminikas/
Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Președinte/Predsesda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/
Vice-Chair(wo)man/Vice-Präsident/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Vici President/Ondervoorzitter/
Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreședinte/Podpredsesda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiilige/Méλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/
Membru/Lid/Czloniek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
(F) = Должностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/
Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficijal/Ambtenaar/Urzéndnik/Fucionário/Funcționar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman